

VRIJDAG, 25 FEBRUARI 2011 (Troonzaal KVABWK, Hertogsstraat 1)

8.45-9.00 Ontvangst en koffie (Marmerzaal)

9.00-9.30 Opening: verwelkoming door Kris Van Heuckelom (K.U.Leuven), Jan Truszczyński (Directeur-Generaal Onderwijs en Cultuur bij de Europese Commissie), Krisztina Reményi (Culturele Dienst van de Ambassade van de Republiek van Hongarije) en Beata Podgórska (Dienst Cultuur van de Ambassade van Polen in België)

9.30-10.15 Keynote lezing: John Neubauer (Universiteit van Amsterdam)

Midden-Europese en Nederlandstalige literaturen: asynchrone affiniteiten en synchrone tegenstellingen

10.15-12.15 Panel I: ‘Kleine’ literaturen in Europees verband (voorzitter: Hans Vandevoorde, VUB)

10.15-10.45 Herbert van Uffelen (Universiteit Wenen)

Het verschil is een vorm van gelijke zijn. Franz Kafka en de Nederlandse literatuur

10.45-11.15 Koffiepauze (Marmerzaal)

11.15-11.45 Hubert van den Berg (UAM Poznań)

Factoren in de receptie van de Nederlandse literatuur in Centraal-Europa (1): Transfer naar Centraal-Europa

11.45-12.15 Jerzy Koch (Universiteit Wroclaw & UAM Poznań)

Factoren in de receptie van de Nederlandse literatuur in Centraal-Europa (2): Receptie in Polen

12.15-14.00 Lunch (Marmerzaal)

14.00-15.00 Panel II: Parallele werelden (voorzitter: Yves T'Sjoen, UGent)

14.00-14.30 Arent van Nieukerken (Universiteit van Amsterdam)

Ruimtelijke en temporele pluraliteit als vormgevend principe in het proza van Tadeusz Miciński en Frederik Van Eeden

14.30-15.00 Orsolya Varga (ELTE Boedapest)

Parallele vertalersbeschrijvingen. De vertaalopvattingen van Martinus Nijhoff en István Vas in het licht van hun vertalingen van T.S. Eliot

15.00-15.30 Koffiepauze (Marmerzaal)

15.30-17.00 Panel III: Literatuur van het reizen (voorzitter: Joris Gerits, UA)

15.30-16.00 Kees Mercks (Universiteit van Amsterdam)

Op zoek naar liefde, vrede, harmonie: Miloš Seifert en Karel Čapek in Nederland

16.00-16.30 Tamás Balogh (KRE Boedapest)

Johan Huijzinga in Hongarije

16.30-17.00 Dieter De Bruyn & Stijn Vervaeke (UGent)

Reporter in de 'contact zone': Johan de Boose in Polen en Kroatië

17.30-18.30 Literair evenement: Joseph Pearce (intro: Carl De Strycker, UGent)

19.30 Congresdiner (Restaurant SWITCH, Vlaamsesteenweg 6)

ZATERDAG, 26 FEBRUARI 2011 (Rubenszaal KVABWK, Hertogsstraat 1)

9.00-10.00 Panel IV: Ex-Joegoslavië en de Nederlanden revisited (voorzitter: Dieter De Bruyn, UGent)

9.00-9.30 Guido Snel (Universiteit van Amsterdam)

Plaatsbepaling van een grensganger

9.30-10.00 Jelica Novaković-Lopušina (Universiteit van Belgrado)

Literaire spiegelbeelden

10.00-10.30 Koffiepauze (gang Rubenszaal)

10.30-12.00 Panel V: Het reizen van literatuur (voorzitter: Carl De Strycker, UGent)

10.30-11.00 Irena Barbara Kalla (Universiteit van Wrocław)

Poolse inspiraties in Nederlandstalige poëzie. 'Over meneer Cogito' van J. Bernlef als complexe blend

11.00-11.30 Sabine Ernst (Wilhelms-Universität Münster)

Namaakb(ro)eken van de 'Warschau-markt'. De literaire voorbeelden van Khalid Boudous De President

11.30-12.00 Kris Van Heuckelom (K.U.Leuven)

Een 'frivole anarchie van lappen en draden'. De schulzjaanse intertekst in Marcel van Erwin Mortier

12.00-13.30 Lunch (Marmerzaal)

13.30-15.00 Panel VI: Omtrent van Ammers-Küller en Székely-Lulofs (voorzitter: Dirk de Geest, K.U. Leuven)

13.30-14.00 Wilken Engelbrecht (Palacký Universiteit Olomouc)

Een boegbeeld van de morele sanering – Jo van Ammers-Küller

14.00-14.30 Gabor Pusztai (Universiteit Debrecen)

Tropisch Boedapest. De invloed van Madelon Székely-Lulofs en László Székely op het Hongaarse literaire leven

14.30-15.00 Judit Gera (ELTE Boedapest)

De Nederlandse en Hongaarse receptie van De straat van de visschende kat van de Hongaarse schrijfster Jolán Földes

15.00-15.30 Koffiepauze (gang Rubenszaal)

15.30-16.15 Keynote lezing: Paweł Zajas (UAM Poznań)

De (non)ethiek van non-fictie. Ryszard Kapuściński en Frank Westerman

16.15-16.30 Slotbeschouwingen (Dieter De Bruyn, UGent)

16.30-18.00 Afsluitende receptie (Marmerzaal)